

## The Project Gutenberg eBook of Improvisos de Bocage

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org). If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Improvisos de Bocage

Author: Manuel Maria Barbosa du Bocage

Release date: October 20, 2007 [eBook #23109]

Language: Portuguese

Original publication: Lisboa: Imprensa Regia, 1805

Credits: Produced by Tiago Tejo

\*\*\* START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK IMPROVISOS DE BOCAGE \*\*\*

Produced by Tiago Tejo

# +IMPROVISOS+

DE

+BOCAGE,+

NA SUA MUI PERIGOSA ENFERMIDADE,

DEDICADOS

A SEUS BONS AMIGOS.

*Parve (nec invideo) sine me, Liber, ibis in Urbem: (Hei mihi!) quò Domino non licet ire tuo.*

Ovid. Trist. Lib. I. Eleg. I.

**LISBOA, NA IMPRESSÃO REGIA.**

Anno 1805.

*Por Ordem Superior.*

**+AOS AMIGOS.+**

## +SONETO I+

Terno Paz [1], bom Maneschi [2], Aurelio [3] caro,  
Alvares extremoso [4], Almeida humano [5],  
Ferrão [6] prestante, valedor Montano [7],  
Moniz [8], que extráhes teu nome ao Tempo avaro:

Freire [9], Viana [10], Blancheville [11], ó raro,  
Moral thesoiro, que possúe Elmano;  
Sócio de Flóra [12]; e tu de som Thebano  
Ó Cysne [13]! E tu, Cardoso, em letras claro [14]:

Monumento honrador da Humanidade,  
(Se o Fado me sumir da Mórte no Ermo)  
Grata vos deixa cordial Saudade.

Ireis nos versos meus do Globo ao termo,  
Por serdes, com benéfica Piedade,  
Nuncios, Nuncios de hum Deos ao Vate enfermo.

[1] Francisco José da Paz.

[2] João Pedro Maneschi.

[3] Marcos Aurelio Rodrigues.

[4] Antonio José Alvares.

[5] Joaquim Pereira de Almeida.

[6] Prior dos Anjos.

[7] José Ventura Montano.

[8] Nuno Alvares Pereira Moniz.

[9] Gregorio Freire Carneiro.

[10] Gonçalo José Rodrigues Vianna.

[11] Diogo José Blancheville.

[12] O Padre Mestre Fr. José Marianno da Conceição Veloso.

[13] João Vicente Pimentel Maldonado.

[14] O Desembargador do Porto Vicente José Ferreira Cardoso. Devo tambem mencionar honrosamente o Doutor Manoel Joaquim de Oliveira, Medico em Lisboa; o meu amigo Polycarpo, da Rua Nova da Rainha; o Director do Correio Geral; e José Maria de Oliveira, Filho do Administrador dos Seguros do mesmo Correio: todos para comigo instrumentos da Providencia.

*Se estiver nos meus Fados a proxima extincção de meus dias,*

## +EPITAFIO.+

De Elmano eis sobre o mármore sagrado  
A Lyra, em que chorava, ou ria Amores.  
Ser delles, ser das Musas foi seu Fado:  
Honrem-lhe a Lyra Vates, e Amadores.

*Quod licet, inter vos nomen habete meum.*

Ovidio.

## +SONETO II.+

Se o Grande, o que nos Orbes diamantinos  
Tem curvos a seus pés dos Reis os Fados,  
Novamente me dêr ver amimados  
De modésta Ventura os meus Destinos;

Se acordarem na Lyra os sons Divinos,  
Que dórmem (já da Gloria não lembrados)  
Ao Côro ethéreo, candidos, e alados,  
Honrar com Elle hum Deos ireis, meus hynos.

Mas, da humana Carreira inda no meio,  
Se a débil flor vital sentir murchada  
Por Lei que envôlta na existencia veio;

Co'a mente pelos Ceos toda espraçada,  
Direi, de Eternidade ufano, e cheio:  
«A Deos, ó Mundo! ó Natureza! ó Nada!»

## +SONETO III.+

Pela voz do Trovão Corisco intenso  
Clama, que á Natureza impéra hum Ente,  
Que cinge do áureo Dia o véo ridente,  
Que véste d'atra Noite o manto denso.

Pasmar na Immensidade he crer o Immenso:  
Tudo em nós o requer, o adora, o sente.  
Próvão-te olhos, ouvidos, peito, e mente?  
Numen! Eu oiço, eu olho, eu sinto, eu penso.

Tua Idéa, ó Grão Ser, ó Ser Divino,  
Me he vida, se me dão mortal desmaio  
Males que soffro, e males que imagino.

Nunca Impiedade em mim fez bruto ensaio:  
Sempre (até das Paixões no desatino)  
Tua Clemencia amei, temi teu Raio.

## +SONETO IV.+

Caro a Fébo, a Filinto, a Lysia, á Fama,  
Na Lácia Fonte, e Argiva immerso Alfeno [15],  
Pelas Deosas Irmãas fadado Ismeno [16],  
Em que he Numen Razão, Verdade he flamma:

Canóro Melibêo [17], por quem derrama  
Invéja, e Glória o néctar, e o veneno;  
Filósofo Cantor, meu doce Oleno [18],  
Doce ao Sócio infeliz, que em ais te chama!

Elmiro [19], que de Sóphia o grão Thesoiro  
Revolves, possessôr, com mão suprema;  
E outros, que o Téjo honrais, o Vouga, o Doiro [20];

Dai-me que o Léthes sorvedor não tema:  
Por vós comprado ao Tempo em versos de oiro,  
Cysne talvez que sôe á hora extrema.

[15] O Bacharel Domingos Maximiano Torres.

[16] João Vicente Pimentel Maldonado.

[17] Miguel Antonio de Barros.

[18] Nuno Alvares Pereira Moniz.

[19] José Agostinho de Macedo.

[20] Hum dos que honrão o Doiro he Bento Henriques Soares, amigo do chorado João Baptista Junior (Author da nova Castro) amigo, como eu, daquelle, cuja memoria deve saudosamente viver em quanto o Engenho, e a Moral forem dotes de preço. O glorioso ao Vouga he Francisco Joaquim Ringre, que pelo sabor da Antiguidade, que ha nas suas Poesias, e pelo estro que as levanta, merece esta nota.

## +SONETO V.+

Desejo illuso, e vão! Para que traças  
Quadro, que imagens divinaes offrece?  
A terna, ausente Amada me apparece,  
Em Ceo de Amores eclipsando as Graças.

Ante a doce Visão, com que me enlaças,  
(Já murcho, estéril já) meu ser floresce;  
Mas súbito Fantasma eis desvanece  
Chusma de encantos, que em teu sonho abraças.

Croado de Cypreste o Desengano,  
O meu nada me agoira... ó dor! mais forte  
Do que em seu gráo supremo o esforço humano!

Chorai, Piedade, e Amor, tão triste sorte,  
Chorai: longe de Anália expira Elmano;  
Os que a Ternura unio desune a Morte.

## +SONETO VI.+

Dura Filosofia audaz forceja  
Por dar-me essencia nova ao pensamento;  
De bronze diz que forre o soffrimento,  
E em brazas, como em flores, manso esteja:

Diz, que, ó Leis de Zenôn [21], por vós me reja;  
Que sabe do alto Systema alto Portento:  
«Os orgãos vivem, morre o sentimento,  
«E mudo, e frio, o coração caleja.»

Mas ah! Mais sabio que Zenôn o Eterno,  
Fonte ás lágrimas deo, deo fonte ao riso:  
Co'a Lei das sensações meu ser govérno.

Se eu folgasse entre o mal que em mim diviso,  
Na mente ousára unir o horror do Inférno

Aos Sóes, de que se esmalta o Paraiso.

[21] Discipulo de Crates, e Fundador do Estoicismo, ou Seita dos Estóicos. Quando o Homem crê visinhar com o seu Nada, (o Nada Universal) as sombras, em que o envolvem, o abafão as suas paixões, se rarefazem, e esvaecem aos lumes da Justiça, e do Desengano: ou já lhe bróte sobrenaturalmente n'alma este fenómeno, ou já porque, evaporado o amor proprio, attente mais nos outros que em si. Eu, talvez nesse estado, ou não longe d'elle, confesso ingenuamente, que, pela suavidade, e apuro do métro (nas composições lavradas com mais desvélo, e mais gosto) pelas flores, pelos esmaltes Poéticos de que as ameniza, e formosêa, (em especial as Báchicas) Belmiro está mui sobranceiro aos Engenhos vulgares. A Razão me pede, que lhe honre o mérito; e o Coração, que lhe releve a, talvez, injustiça, com que trabalhou remover-me de hum gráo, havido da Voz pública.

## +SONETO VII.+

Agora que a seu lóbrego Retiro

Como que a baça Morte me encaminha,  
E o coração, que as ancias lhe adivinha,  
Débil se ensaia no final suspiro:

Musa de Elmano, e Musa de Belmiro,  
Una-se a gloria sua á gloria minha:  
Meu nome aguarentou com voz mesquinha,  
Eu justo ao seu não fui, e a sê-lo aspiro.

Nem tu me esquecerás, Gastão cadente [22],  
Lustroso apar do mim, quando de chófre  
Igneas canções brotei, c'um Deos na mente.

Abri, Verdade, abri teu áureo cófre:  
Isto Elmano extrahio co'a mão tremente  
No sério ponto que illusões não sóffre.

[22] Se a locução, a fantasia, e o rhythmio caracterizão a mente Poética, aponto D. Gastão Coutinho como dorade com estes thesoiros do Espirito. Não sôa, como devêra, (e altamente) o louvor de Thomas Antonio dos Santos, e Silva nos meus talvez ultimos versos, porque em outros, de monção mais Febéa, e já divulgados, lhe teci elogios, em que a fraterna amizade, que de muito nos liga, nada proferio avêso á justiça, e ao tom circunspecto do Discernimento.

## +SONETO VIII.+

Não mais, ó Tejo meu, formoso, e brando,  
À márgem, fértil de gentis verdores,  
Terás d'alta Ulysséa hum dos Cantores,  
[23] Suspiros no áureo metro modulando.

Rindo não mais verá, não mais brincando  
Por entre as Nynfas, e por entre as Flores  
O Côro divinal dos nús Amores,  
Dos Zéfyros azues o affavel Bando.

Co'a fronte já sem myrto, e já sem loiro,  
O arrebatada de rôjo a mão da Sórte  
Ao Clima salutar, e á márgem de oiro.

Ei-lo em Fragas de horror, sem luz, sem nóрте;

Sôa daqui, dalli piado Agoiro:  
Sois vós, Desterro eterno, Ermos da Mórte!

[23] *Carmina Pastoris Siculi modulabor avenâ.*

Virgil. Eclog. 10.

## +SONETO IX.+

Nestóreos Dias, que sonhava Elmano,  
Brilhantes de almos gostos, de aurea Sorte,  
Pomposa Fantasia, audaz Transporte,  
As azas cerceai do Orgulho insano.

Plano de hum Numen contradiz meu plano,  
E quer que se esvaeça, e quer que abórte:  
Eis, eis palpita, precursor da Mórte,  
No tímido aneurisma o Desengano.

A Deos, ó Génios que Ulysséa admira:  
(Cantor, que honrastes, honrareis, Cantores)  
Versos, prantos lhe dai, que Elmano expira.

Deixai-lhe a cinza em paz, fataes Amores;  
E vós, do extinto Vate a Campa, e Lyra,  
[24] Virtudes, que exaltou, cobri de flores.

[24] Beneficencia, e Piedade, celebradas no Epicedio ao Marquez d'Angeja.

*Ao Senhor Nuno Alvares Pereira Moniz.*

## +SONETO X.+

Co'a mente juvenil, sublime, alada  
Sabes da térrea Mansão, Mansão profana;  
Introduzes, Moniz, a idéa ufana  
Lá na de Sóes sem conto Estancia ornada.

Já, de Lysia cantando a Historia honrada,  
Sôas qual Grega Musa, ou qual Romana;  
Já, medrando nos Céos a força humana,  
Teu Metro creador faz Ente o Nada.

Nove Deosas louçãas, tres Deosas nuas  
Te abrem thesoiros: cada qual te admira  
No verso graças mil, que fôrão suas.

Assás luzio teu Estro: a mais aspira;  
E estranho não será que substituas  
A tuba de Marão de Flacco á Lyra.

Quero (se meus dias findarem) deixar huma prova do muito em que tive, do muito que merecem os talentos de hum dos meus mais caros Amigos.

*Ao súbito desastre de hum Poeta amado da Nação.*

### +SONETO XI.+

Cantor, que a fronte erguia engrinaldada  
Comvosco, Idálias crôas: myrto, e rósas,  
Que vio por mão das Tágides formósas  
De aljôfares a Lyra, e de oiro ornada;

Mente, de ethéreos Dons abrilhantada,  
Que, sôlta em producções louçãas, pompósas,  
Surgio, voou com azas luminósas  
Ante o Bando que vai de rôjo ao Nada;

Estro, opulento do Febêo Thesoiro,  
(Já dos épicos Sons talvez no ensaio)  
Ouvio sahir das trévas triste agoiro.

Seu Fado o fulminou, bateo-lhe o raio  
Á Sombra tua... ai dor! Lá mesmo, ó Loiro:  
Chorai-o, Amores, Tágides, chorai-o.

De Author anónimo; porém que he facil conhecer pelo estilo.

*Votos pelo restabelecimento da saude de Bocage.*

### +SONETO XII.+

Não mais, Nynfas gentis do Téjo undoso,  
Pungidas de alta dor, vagueis insanas:  
Croai-vos de floridas espadanas,  
Ou de grinaldas de coral ramoso.

Já não rechinão do arco sanguinoso  
D'atroz Doença as sétas inhumanas  
Contra o Cysne que as ondas Tagitanas  
Enfrêa com o Carmen portentoso.

Serpes da Inveja, Serpes agoireiras,  
Emmudecei, que a válida Saude  
Assoma, entre Esperanças lisonjeiras.

Vem, bella Deosa, ao Vate Elmano acude,  
Que eu grato forjarei nestas Ribeiras  
Hymnos, batidos na Thebana incude.

*Pelo Bacharel Domingos Maximiano Torres.*

### +SONETO XIII.+

Se as arduas Leis da sãa Filosofia  
Sacra Egíde não são contra a Desgraça,  
Então em que desdiz a humana Raça  
Das outras, que Razão não alumia?

Seus venenos distille a Tyrannia,  
Raivoso o Fado em raios se desfaça:  
Alma, que o lume da Razão repassa,  
Sórve tranquilla o néctar d'Alegria.

Quando a Ventura ao pensamento acóde,  
E não próva revezes o Desejo,  
Embates d'Afflicção qualquer sacóde.

Aos males na constancia ser sobejo  
A poucos dado foi; Elmano o póde:  
Dá, que hum novo troféo glorie o Téjo.

*Moniz.*

*Ao Senhor Manoel Maria de Barbosa du Bocage, em resposta ao Soneto pag. 6., pelos mesmos coasoantes.*

#### **+SONETO XIV.+**

Em teu Genio s'inflamma fogo intenso,  
Brilhante emanação d'um Deos, d'um Ente,  
Que as Estrellas, a Lua, o Sol ridente  
N'um dia fez surgir do Cháos denso:

Teu extasis t'eleva a Espaço immenso,  
Sentes impulsos, que o Mortal não sente;  
Eis lúcido clarão te abraza a mente,  
E o Ser encaras, por quem vivo, e penso.

Pasmado, absôrto no fulgor Divino,  
Repassado de atónito desmaio,  
Ant'o Solio do Eterno t'imagino:

Acordas, e do Canto em novo ensaio  
Dos Athêos aviltando o desatino,  
Louvas hum Deos, e tremes do seu raio.

*Por J. A. Soares.*

*Ao senhor João Pedro Maneschi, por ocasião do incendio em que perdeu todos os seus bens.*

#### **+SONETO XV.+**

Nos puros Lares teus assoma, irado,  
Vulcano em ondas de indomavel chamma;  
Impetuoso cresce, horrivel brama:  
Parece accezo pela mão do Fado!

Em ferventes vorágens desmandado,  
Tudo afêa, ennegrece, abraza, inflamma,  
E em cinza inutil, súbito, derrama  
Teus merecidos bens, Manéschi honrado.

Mas tu dessa fatal, visivel Péste,  
Dessa, do Inferno imagem devorante,  
O damno, estrago, horror baldar pudéste.

Rico de huma Alma singular, constante,  
Tens, tens tudo: Amizade, que te préste,  
Dó, que te chóre, e Musa, que te cante.

A composição deste Soneto he anterior á minha molestia, mas a Gratidão me ordena pô-lo aqui.



*A huma Donzella de estremada Belleza, de rara Virtude, e morta na flor dos annos.*

**+SONETO XVI.+**

De Homens, e Numes suspirado Encanto,  
Lilia, innocente como virgem Rósa,  
Lilia, mais branda, Lilia, mais formósa  
Que a Nynfa ethérea, de puníceo manto:

Eu, e os Amores (que perdêrão tanto)  
Damos-te ás cinzas oblação mimósa:  
Curva goteje minha Dor saudósa  
Na molle offrenda, que requer meu pranto.

Em teu sagrado, perennal Retiro  
Disponho, ao som de lânguidas querélas,  
A rosa, o cravo, a tülipa, o suspiro.

Medrai no chão de Amor, florinhas béllas...  
Ah Lilia! Eu gózo o Ceo!... Lilia! Eu respiro  
Tua alma pura na fragrancia déllas!

Pedio-mo Pessôa, que virtuosamente a amava; e a mágoa do assumpto, apurada na tristeza da minha situação, deo hum Soneto, que talvez penhore os corações ternos.

*Na gravissima enfermidade do Senhor Manoel Maria de Barbosa du Bocage.*

**+SONETO XVII.+**

Elmano! Elmano! Os que te ouvirão rindo,  
Penhas, e Montes, que teu Metro alçava,  
Clamar faz hoje a Dôr, que em pranto os lava,  
E, mais que todos, o Permesse, e Pindo.

Bosques, Paizagens, que teu verso lindo  
Em dobro enriquecêo, teu mal agrava:  
Chorão-te Graças, Nynfas, que elle honrava,  
O niveo rosto com as mãos cobrindo.

Inda, Cysne do Téjo, inda teu Canto,  
Bem que rouco, s'escuta; e em desconsolo  
Já das Musas te chora o Côro santo.

Quando não ergas o mellífluo collo,  
Quem restará chorar-te? Hum Deos em pranto  
Se ha de então vêr, chorando o mesmo Apollo.

*Por Thomaz Antonio dos Santos, e Silva.*

*Em resposta ao antecedente: Elmano a Tomino.*

**+SONETO XVIII.+**

Vapor doirando, que me afuma os Lares,  
(Porque a Morte os bafeja de contino)  
Sólto de ti relampago divino,  
[25] Milton de Lysia, alumiou meus ares.

O bem d'ouvir-te, o bem de me chorares

Quasi que irmana desigual Destino:  
«Tu de assombros Cantor, (Fébo, ou Tomino)  
«Eu Ave, eu órgão de pavor, de azares.»

Níveo matiz d'auríferas arêas [26],  
Cysne qual Jove outr'ora [27], e que no alado  
Extasi aos Céos a melodia altêas!

Vóz, de que adóro o cântico sagrado,  
Vóz, que a dor minha, o Fado meu prantêas!  
Dá-me teus sons, e cantarei meu Fado. [28]

[25] Pelo estro, e pela cegueira.

[26] As do Téjo.

[27] Quando se tornou Cysne por Leda.

[28] Porque então a gloria compensa-me a fortuna.

Apesar do que digo a pag. 10, sempre tive ocasião de honrar o meu insigne Compatriota.

## +SONETO XIX.+

Genio mordaz, que o Mérito golpêa,  
Nadando em ondas de sulfúrea chamma,  
Leva de rôjo a Musa que do Gama  
Cantou prodigios mil, de gloria chêa.

Sem luz o Triste, e sôfrego da alhêa,  
Razões fallaces imagina, e trama;  
Porém, risonha, não desmaia a Fama  
Q'entre os Luzeiros immortaes vaguêa:

Não eu assim, que, atónito, e curvado,  
Teus sons adóro, magestoso Elmano,  
Pelos Salões Febêos extasiado!

Vate, crédor do Século Romano!  
Digno Daquelle, a cuja sombra, e lado  
Cantava outr'ora o Cysne Mantuano!

*Por D. Gastão Fausto da Camara Coutinho.*

## +SONETO XX.+

Se na que, mórna, e lúgubre, murmura,  
Corrente Avérna, como as sombras densa,  
Dér quéda enórme a sôfrega Doença  
Que á vida quer sorver-me a fonte impura:

De eleitos Vegetaes sagaz mistura  
Não foi rívido estôrvo á Morte infensa:  
Só póde aos olhos meus Virtude immensa  
A do Horror ferrolhar Morada escura.

Arde, ó Estro! Fulmina o Monstro humano,

Que origem vil ao Mundo, a si presume,  
E á Causa divinal repugna, insano.

Salvè, Principio d'Alma, ethéreo Lume!...  
Se hun Deos não fôra, que seria Elmano!  
Existe o Vate por que existe o Nume.

**+FIM.+**

\*\*\* END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK IMPROVISOS DE BOCAGE \*\*\*

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE  
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE  
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at [www.gutenberg.org/license](http://www.gutenberg.org/license).

**Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works**

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations

concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org). If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website ([www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, “Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation.”
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

## 1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain “Defects,” such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the “Right of Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you ‘AS-IS’, WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

## **Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™**

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™’s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org).

## **Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation**

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation’s EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state’s laws.

The Foundation’s business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116,

(801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at [www.gutenberg.org/contact](http://www.gutenberg.org/contact)

#### **Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation**

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit [www.gutenberg.org/donate](http://www.gutenberg.org/donate).

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: [www.gutenberg.org/donate](http://www.gutenberg.org/donate)

#### **Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works**

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org).

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.